

EN Sinomarin® is a 100% natural, clinically proven nasal decongestant. It is a hypertonic sea water solution (2.3% NaCl) rich with the sea's beneficial ingredients (mineral salts and trace elements). **Sinomarin®** relieves nasal congestion and sinus pressure via the natural mechanism of osmosis. Moreover, **Sinomarin®** cleanses the nasal cavities, eliminating accumulated mucus, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents. Additionally, it helps moisturise the nasal mucosa.

The sea water used in **Sinomarin®** is collected from Cancale Bay at the coast of Brittany in France. The area is well-known for its open seas and strong tidal currents and thus constitutes sea water of outstanding quality, rich in mineral salts and trace elements. The sea water quality is continuously monitored by the French Research Institute for Exploitation of the Sea (IFREMER) under the auspices of the French Government.

Sinomarin® is free of drugs, preservatives and chemical additives.

Sinomarin® can be used alone, as a natural alternative to medicated decongestants (local corticosteroids, antihistamines, vasoconstrictors), or in combination with them to improve their efficacy. As such, it helps decrease medicated treatment duration and may lead to reduced overall drug intake.

Properties:

- Relieves nasal congestion by reducing edema of the nasal mucosa (via osmosis).
- Fluidifies mucus secretions making them easier to expel.
- Helps restore the natural function of the nasal mucosa.
- Cleanses the nasal cavities from accumulated mucous, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.
- Moisturizes the nasal mucosa and relieves nasal dryness.

Sinomarin® improves quality of life by alleviating symptoms linked to nasal congestion (e.g. itchy nose, sneezing, cough, sinus and ear pressure, sleep disturbance).

Sinomarin® is recommended:

- For all cases of nasal and sinus congestion, e.g. rhinitis (infectious or allergic), sinusitis; for the common cold and flu.
- In cases where medicated decongestants are contraindicated (e.g. pregnancy, breastfeeding, thyroid disease, high blood pressure, heart conditions, diabetes).
- To enhance the efficacy of medicated decongestants and to reduce their use.
- For the prophylaxis of secondary ENT infections and complications, e.g. otitis.
- To promote recovery following endonasal surgery.
- For daily hygiene (e.g. in polluted environments).
- For hydration in dry environments.

Description: 30 ml / 50 ml nasal pump sprays with preservative free pump, suitable for everyone including babies.

Composition: Sea water 70%, Purified water 30%, equivalent to 23 g/L NaCl (2.3%). Preservative-free. Drug-free. Chemical additives-free. 100% natural.

Recommended dosage:

Use as per below or as per physician's instructions.
0+ months: 1-2 sprays in each nostril, 2-3 times daily;
6+ months: 1-3 sprays in each nostril, 2-3 times daily.

DE Sinomarin® ist ein 100 % natürliches und klinisch getestetes nasales Dekongestivum (abschwellendes Nasenmittel). Es ist eine hypertonische Meerwasserlösung (2,3 % NaCl), reich an nützlichen Stoffen aus dem Meer (Mineralsalzen und Spurenelemente). **Sinomarin®** lindert durch den natürlichen Mechanismus der Osmose die Nasenverstopfung und den Druck in den Nasennebenhöhlen. Des Weiteren reinigt **Sinomarin®** die Nasenhöhlen und beseitigt angesammelten Schleim, Krusten, Staub, Schmutz, Schadstoffe, Allergene und Infektionserreger. Zusätzlich hilft es, die Nasenschleimhaut mit Feuchtigkeit zu versorgen.

Das für **Sinomarin®** verwendete Meerwasser kommt aus der französischen Kleinstadt Cancale an der Küste der Bretagne. Dieses Gebiet ist bekannt für das offene Meer und die starken Gezeitenströmungen und bietet somit Meerwasser von herausragender Qualität, das reich an Mineralsalzen und Spurenelementen ist. Das Wasser wurde von der französischen Wasserbehörde (IFREMER) genau untersucht und entspricht den vom französischen Gesundheitsministerium vorgeschriebenen Standards.

Sinomarin® enthält keine Arzneistoffe und ist frei von Konservierungsstoffen und chemischen Zusatzstoffen.

Sinomarin® kann als eine natürliche Alternative zu abschwellenden Arzneimitteln (lokale Kortikosteroide, Antihistaminika, gefäßverengende Mittel) alleine oder in Kombination mit diesen verwendet werden, um die Wirksamkeit zu unterstützen. Somit kann die Behandlungszeit verkürzt und die Einnahme von Arzneimitteln reduziert werden.

Eigenschaften:

- lindert die Nasenverstopfung durch abschwellen der Nasenschleimhaut (durch Osmose)
- verflüssigt den Schleim, wodurch er leichter ausgestoßen werden kann
- hilft die natürliche Funktion der Nasenschleimhaut wiederherzustellen
- reinigt die Nasenhöhlen von angesammeltem Schleim, Krusten, Staub, Schmutz, Schadstoffen, Allergenen und Infektionserregern
- befeuchtet die Nasenschleimhaut und lindert Trockenheit in der Nase

Sinomarin® beseitigt alle mit der Nasenverstopfung zusammenhängende Symptome (z.B. juckende Nase, Niesen, Husten, Druck in den Nasennebenhöhlen und in den Ohren, Schlafstörungen) und verbessert damit die Lebensqualität.

Sinomarin® wird in folgenden Fällen empfohlen:

- bei Nasen- und Nasennebenhöhlenverstopfungen, z.B. Rhinitis (infektiös oder allergischer Schnupfen), Sinusitis (Nasennebenhöhlenentzündung), Erkältung und Schnupfen
- in Fällen, wenn medizinische Dekongestiva (abschwellende Mittel) kontraindiziert sind (z.B. Schwangerschaft, Stillzeit, Schilddrüsenerkrankung, Bluthochdruck, Herzerkrankungen, Diabetes)
- um die Wirksamkeit der medizinischen Dekongestiva zu erhöhen und deren Einnahme zu reduzieren
- zur Vorbeugung von sekundären HNO-Infektionen und Komplikationen, z.B. Otitis (Ohrenentzündung)
- zur Heilung nach chirurgischen Eingriffen in der Nase
- bei der täglichen Hygiene (z.B. in verschmutzten Umgebungen)
- zur Befeuchtung bei Trockenheit

Beschreibung: 30 ml / 50 ml konservierungsmittelfreier Pumpspray für Erwachsene, Kinder und Babys.

Zusammensetzung: Meerwasser 70%, gereinigtes Wasser 30%, entspricht ca. 23 g/L NaCl (2,3 %). Ohne Konservierungsmittel. Enthält keine Arzneistoffe und keine chemischen Zusatzstoffe. 100 % natürlich.

Empfohlene Anwendung:

Verwenden Sie **Sinomarin®** wie unten angegeben oder wie vom Arzt empfohlen.
0+ Monate: 1-2 Sprühstöße in jedes Nasenloch, 2-3 x täglich
6+ Monate: 1-3 Sprühstöße in jedes Nasenloch, 2-3 x täglich

TR Sinomarin® %100 doğal, etkinliği klinik olarak kanıtlanmış bir nazal dekonjestandır. Deniz suyunun içerisindeki mineral tuzlar ve eser elementler gibi yararlı maddelerden zengin hipertonic bir deniz suyu solüsyonudur (%2,3 NaCl). **Sinomarin®** doğal osmoz mekanizması aracılığıyla burun tıkanıklığını giderir ve sinus basıncını azaltır. Ayrıca, **Sinomarin®** birikmiş mukus, kabuklar, tozlar, kalıntılar, kirlenici maddeler, alerjenler ve enfeksiyon ajanlarını uzaklaştırarak nazal boşlukları temizler. İlave olarak nazal mukozanın nemlenmesine yardımcı olur.

Sinomarin® için kullanılan deniz suyu Fransa'da Britanya sahilinde Cancale Koyu'ndan alınmaktadır. Bu bölge açık denizleri ve güçlü gel-git akıntılarıyla iyi bilinmektedir ve bu nedenle mineral tuzlar ve eser elementlerce zengin, üstün kaliteli bir deniz suyu sağlamaktadır. Deniz suyunun kalitesi, Fransız Hükümeti kontrolündeki Fransa Deniz Kullanımları Araştırma Enstitüsü (IFREMER) tarafından düzenli olarak kontrol edilmektedir.

Sinomarin® ilaç, koruyucu ve kimyasal katkılar içermez.

Sinomarin® dekonjestan ilaçlara (lokal kortikosteroidler, antihistaminikler, vazokonstriktörler) doğal bir alternatif olarak tek başına ya da bunların etkileri arttırmak amacıyla kombine olarak kullanılabilir. Böylece ilaç tedavisi süresinin azaltılmasına yardımcı olur ve genel olarak ilaç alımını azaltabilir.

Özellikleri:

- Osmoz yoluyla nazal mukozadaki ödemi azaltarak burun tıkanıklığını giderir.
- Mukus sekresyonlarını akışkan hale getirerek daha kolay dışarı atılmasını sağlar.
- Nazal mukozanın doğal fonksiyonunun geri kazanılmasına yardımcı olur.
- Nazal boşlukları birikmiş mukus, kabuklar, tozlar, kalıntılar, kirlenici maddeler, alerjenler ve enfeksiyon ajanlarından temizler.
- Nazal mukozayı nemlendirir ve nazal kuruluğu giderir.

Sinomarin® burun tıkanıklığı ile ilişkili burun kaşıntısı, hapşırma, öksürük, sinus ve kulak basıncı, uyku bozukluğu gibi semptomları gidererek hayat kalitesini artırır.

Sinomarin® aşağıdaki durumlarda önerilir:

- Enfeksiyöz ya da alerjik rinit, sinüzit, soğuk algınlığı ve nezle gibi tüm nazal ve sinüs konjesyonu vakalarında.
- Gebelik, emzirme, tiroid hastalığı, yüksek kan basıncı, kalp rahatsızlıkları ve diyabet gibi dekonjestan ilaçların kontrendike olduğu durumlarda.
- Dekonjestan ilaçların etkinliklerinin artırılması ve kullanımlarının azaltılmasında.
- Sekonder KBB enfeksiyonları ve otit gibi komplikasyonların önlenmesinde.
- Endonazal cerrahi sonrasında iyileşme sağlanmasında.
- Hava kirliliği gibi kirli ortamlarda bulununan kişilerin günlük burun yıkamasının yapılmasında.
- Klima gibi kuru ortamlara maruz kalan kişilerin burun nemlenmesinin sağlanmasında.

Tanımı: Bebekler dahil herkes için uygun, koruyucu içermeyen pompalı 30 / 50 ml burun pompası spreyleri.

Bileşimi: Deniz suyu %70, Saf su %30, 23 g/L NaCl'ye eşdeğerdir (%2,3). Koruyucu içermez. İlaç içermez. Kimyasal katkı içermez. %100 doğaldır.

Önerilen dozaj:

Hekim başka bir şekilde önermediyse;
Yenidoğan ve üzeri bebeklerde: her bir burun deliğine günde 2 ila 3 kez 1 ila 2 sprey,
6 ay ve üzeri bebeklerde: her bir burun deliğine günde 2 ila 3 kez 1 ila 3 sprey kullanılır.

Precautions: For nasal use only. Do not use on more than one individuals. Do not use past expiry date. Keep out of reach of children.

Advice: A mild and temporary irritation may be experienced at the beginning of use.

Storage conditions: Store below 25 °C. Protect from sunlight.

Sinomarin® is a complete line of hypertonic sea water solutions covering the needs of all ages from newborns to adults.

Suitable during pregnancy and breastfeeding.

Sinomarin® products are CE-marked Medical Devices conforming to the requirements of Directive 93/42 of the European Union.

Vorsichtsmaßnahmen: Nur für die Anwendung in der Nase bestimmt! Verwenden Sie bitte denselben Nasenapplikator nicht bei mehreren Personen. Nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden! Das Produkt für Kinder unreachbar aufbewahren.

Hinweis: Am Anfang der Anwendung kann es zu einer leichten vorübergehenden Irritation kommen.

Lagerbedingungen: Unter 25 °C lagern. Das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren.

Sinomarin® ist eine Produktlinie mit hypertonischen Meerwasserlösungen, die die Bedürfnisse aller Altersgruppen von Neugeborenen bis zu Erwachsene abdecken.

Sinomarin® kann während der Schwangerschaft und Stillzeit angewendet werden.

Sinomarin® Produkte sind CE zertifizierte Medizinprodukte gemäß den Anforderungen der Richtlinie 93/42 der Europäischen Union.

Önlemler: Sadece nazal kullanım içindir. Aynı nazal aplikatörün birden fazla kişiye kullanılması önerilmemektedir. Son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayınız. Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz.

Uyarı: Kullanımın başında hafif ve geçici bir irritasyon hissedilebilir.

Saklama koşulları: 25 °C'nin altında saklayınız. Güneş ışığından uzak tutunuz.

Sinomarin® yenidoğanlardan yetişkinlere kadar tüm yaş gruplarındaki gereksinimleri karşılayan bir hipertonic deniz suyu solüsyonudur.

Hamileler ve emziren annelerin kullanımına uygundur.

Sinomarin® ürünleri Avrupa Birliği Talimat 93/42 gereklerini karşılayan CE-işaretili Tıbbi Ürünlerdir.

Instructions for use / Gebrauchsanweisung / Kullanım talimatları

Adults & Children

- 1 Blow nose to clear out mucous before using **Sinomarin®**.
- 2 Remove protective cap.
- 3 Hold the spray bottle upright and spray a couple of times in order to activate the spray pump.
- 4 Bend neck gently forward over a wash basin and tilt head to the right.
- 5 Gently insert applicator into the left nostril, in parallel with the nasal septum, and press firmly.
- 6 Turn head to opposite side and repeat application in other nostril.
- 7 Remove spray from nostril, return to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then blow the nose.
- 8 Repeat procedure if necessary.
- 9 Wash applicator well with warm water and wipe dry after each use.

Babies & children who require assistance

- 1 Hold the spray bottle upright and spray a few times in order to activate the spray pump.
- 2 Wipe child's nose clean before using **Sinomarin®**.
- 3 Remove protective cap.
- 4 Place baby in supine position turning its head to the right.
- 5 Gently insert applicator into the left nostril, in parallel with the nasal septum, and press firmly.
- 6 Turn head to opposite side and repeat application in other nostril.
- 7 Remove spray from baby's nostril, return baby to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then wipe the nose clean.
- 8 Repeat procedure if necessary.
- 9 Wash applicator well with warm water and wipe dry after each use.

Für Erwachsene & Kinder

- 1 Schnäuzen Sie sich vor der Anwendung von **Sinomarin®** die Nase, um den Schleim zu entfernen.
- 2 Entfernen Sie die Schutzkappe.
- 3 Halten Sie die Sprühflasche aufrecht und sprühen Sie mehrmals, um die Sprühpumpe zu aktivieren.
- 4 Stellen Sie sich mit leicht nach vorne gestrecktem Kopf vor das Waschbecken und neigen Sie Ihren Kopf nach rechts.
- 5 Platzieren Sie den Nasenapplikator vorsichtig in das linke Nasenloch - parallel zur Nasenscheidewand - und drücken Sie ihn fest zusammen.
- 6 Neigen Sie Ihren Kopf zur anderen Seite und wiederholen Sie dasselbe für das andere Nasenloch.
- 7 Entfernen Sie den Spray und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie wieder in die aufrechte Position kommen, damit die Lösung wirkt. Schnäuzen Sie sich anschließend die Nase.
- 8 Wiederholen Sie die Anwendung, falls erforderlich.
- 9 Waschen Sie den Applikator nach jeder Anwendung mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie ihn ab.

Babys & Kinder, die Hilfe benötigen

- 1 Halten Sie die Sprayflasche in aufrechter Position und betätigen Sie mehrmals den Sprühkopf um die Spraypumpe zu aktivieren.
- 2 Reinigen Sie die Nase des Babys/Kindes vor der Anwendung von **Sinomarin®**.
- 3 Entfernen Sie die Schutzkappe.
- 4 Drehen Sie den Kopf des Babys/Kindes in Rückenlage nach rechts.
- 5 Platzieren Sie den Nasenapplikator vorsichtig in das linke Nasenloch - parallel zur Nasenscheidewand - und drücken Sie ihn fest zusammen.
- 6 Drehen Sie den Kopf des Babys/Kindes zur anderen Seite und wiederholen Sie dasselbe für das andere Nasenloch.
- 7 Entfernen Sie den Spray aus dem Nasenloch des Babys/Kindes und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie das Baby/Kind wieder in die aufrechte Position bringen. Putzen Sie bitte anschließend die Nase des Babys/Kindes.
- 8 Wiederholen Sie die Anwendung, falls erforderlich.
- 9 Waschen Sie den Applikator nach jeder Anwendung mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie ihn ab.

Erişkinler & Çocuklar

- 1 **Sinomarin®** kullanmadan önce mukusu temizlemek için burnunuzu sümkürerek temizleyin.
- 2 Korumayı kapağı çıkarın.
- 3 Sprey şişesini dik tutun ve sprey pompasını etkin hale getirmek için birkaç kez püskürtün.
- 4 Boynunuzu lavaboya doğru hafifçe öne doğru uzatın ve başınızı sağa eğin.
- 5 Aplikatörü hafifçe sol burun deliğine, burun kemiğine paralel olarak, yerleştirin ve kuvvetlice basın.
- 6 Başınızı diğer tarafa çevirin ve diğer burun deliğine uygulamayı tekrarlayın.
- 7 Spreyi burun deliğinden uzaklaştırın, dik pozisyona geri gelirken solüsyonun etki göstermesi için birkaç saniye bekleyin ve daha sonra sümkürerek burnunuzu temizleyin.
- 8 Eğer gerekiyorsa işlemi tekrarlayın.
- 9 Aplikatörü her kullanımdan sonra ılık suyla iyice yıkayın ve kurulayın.

Destek gereken Bebekler & Çocuklar

- 1 Sprey şişesini dik tutun ve sprey pompasını etkin hale getirmek için birkaç kez püskürtün.
- 2 **Sinomarin®** kullanmadan önce bebeğin burnunu silerek temizleyin.
- 3 Korumayı kapağı çıkarın.
- 4 Bebeği yatar pozisyona getirin başını sağ tarafa çevirin.
- 5 Aplikatörü hafifçe sol burun deliğine, burun kemiğine paralel olarak, yerleştirin ve kuvvetlice basın.
- 6 Baş diğer tarafa çevirin ve diğer burun deliğine uygulamayı tekrarlayın.
- 7 Spreyi bebeğin burun deliğinden çıkarın, bebeği dik pozisyona geri getirirken solüsyonun etki göstermesi için birkaç saniye bekleyin ve daha sonra burnu silin.
- 8 Eğer gerekiyorsa işlemi tekrarlayın.
- 9 Aplikatörü her kullanımdan sonra ılık suyla iyice yıkayın ve kurulayın.



Adults & Children / Erwachsene & Kinder / Erişkinler & Çocuklar

Babies & Children who require assistance / Babys & Kinder, die Hilfe benötigen / Destek gereken Bebekler & Çocuklar